

Les mots et les gestes

L'artiste suisse **François Gremaud** débarque avec deux mises en scène en forme de cours farcesque de tragédie classique (*Phèdre !*) et de ballet romantique conté (*Giselle...*). L'érudition le dispute à la joie.

Von Worten und Gesten

Der Schweizer Künstler **François Gremaud** präsentiert gleich zwei Inszenierungen in Form scherzhafter Kurse zur klassischen Tragödie (*Phèdre!*) und erzähltem romantischem Ballett (*Giselle...*). Wenn Gelehrsamkeit auf Freude trifft.

Par Von Thomas Flagel – Photos de von Cloan Nguyen & Dorothée Thébert Filliger



À deux semaines d'intervalle, Le Carreau de Forbach et Le Maillon strasbourgeois présentent deux pièces de François Gremaud faisant partie d'une trilogie autour de grandes figures féminines au destin tragique. Les chefs-d'œuvre auxquels il s'attaque, *Phèdre* de Racine et *Giselle* de Théophile Gautier – complétés par *Carmen* de Bizet – sont nés d'un amour : celui pour Mademoiselle de Champmeslé, amante du tragédien français, et de Carlotta Grisi adulée sa vie durant par le poète parnassien. C'est bien par l'infime

détail, l'anecdote érudite et un amour sans feinte du partage des connaissances qu'il propose de traverser ces monuments du théâtre et du ballet, racontés par... un seul comédien ! Des odes aux interprètes, « passeurs d'étonnement, et à l'ineffable de l'émotion » qui saisit le metteur en scène lorsqu'il les regarde. Faisant mine de transmettre le contexte et l'histoire de leurs œuvres respectives, agrémentées d'un trait de ponctuation, Romain Daroles et Samantha van Wissen plongent dans l'écrin dessiné par François Gremaud comme un cadeau sur-mesure pour leur art de la scène. Aucun des deux ne pourra résister à l'envie de donner corps à leur enthousiasme saisissant, faisant passer les cours de français au lycée pour des séances de torture héritées du temps des moines. En orateur de choix, Romain Daroles chemine avec joie dans les alexandrins, livrant les origines mythologiques des protagonistes autant que les ressorts passionnels et truculents qui les animent. Le théâtre du XVII^e siècle s'en trouve redynamisé comme rarement. La même recette méta-théâtrale est appliquée dans *Giselle...*, sans pédagogie à l'emporte-pièce, mais avec une subtile et savoureuse façon de dénouer ce qui fait geste et sens. Un délice de sensible livré tambour battant. Une manière d'ouvrir un monde en soi à partir de petits riens, qui vous fera regarder vos prochains ballets autrement. L'art de dire ce qui nous chamboule et nous active dans une radicalité du dénuement. Le talent de l'ancienne danseuse d'Anne Theresa De Keersmaeker réside dans sa facilité à se glisser dans l'espace nu du plateau pour faire naître dans nos seules têtes ce ballet romantique dont la musique est interprétée en direct par quatre instrumentistes. Elle redonne ses lettres de noblesse au pantomime et ses interprétations oubliées, déjoue nos attentes par les mots et certaines lectures misogynes renvoyées aux limites de leurs tenants actuels. De cette frustration orchestrée naît une libération de l'imaginaire avec passion et mélancolie, comme le rejet d'un désenchantement certain du monde. Un hymne à la beauté, qui parfois se cache ici et là, n'attendant que d'être découverte pour mieux rayonner de son éclat.



Mit zwei Wochen Abstand präsentieren Le Carreau in Forbach und Le Maillon in Straßburg zwei Stücke von François Gremaud, die zu einer Trilogie rund um große Frauenfiguren mit tragischem Schicksal gehören. Die Meisterwerke, mit denen er sich beschäftigt, *Phèdre* von Racine und *Giselle* von Théophile Gautier – vervollständigt von *Carmen* von Bizet – sind aus einer Liebe entstanden: Jener für Mademoiselle de Champmeslé, die Geliebte des französischen Tragödienschriftstellers und jener zu Carlotta Grisi, die ihr Leben lang vom parnassischen Dichter verehrt wurde. Anhand des geringsten Details, gebildeten Anekdoten und einer echten Liebe für das Teilen von Wissen bietet er die Möglichkeit, diese Monumente des Theaters und des Balletts zu durchstreifen die von... einem einzigen Schauspieler erzählt werden! Oden an die Interpreten, „Schleuser der Verwunderung und unaussprechlicher Emotionen“, die den Regisseur erfassen, wenn er sie betrachtet. Indem sie so tun als ob sie den Kontext und die Geschichte ihrer jeweiligen Werke weitergeben, tauchen Romain Daroles und Samantha van Wissen in das Schmuckstück ein, das von François Gremaud wie ein maßgeschneidertes Geschenk für ihre Bühnenkunst gezeichnet wurde. Keiner der beiden kann der Versuchung widerstehen ihrem ergreifenden Enthusiasmus Leben einzuhauchen, so dass die Französisch-Stunden am Gymnasium wie Folter-Sitzungen als Erbe aus der Zeit der Mönche erscheinen. Als ausgezeichnete Sprecher bewegt sich Romain Daroles mit Freude zwischen den Alexandrinern, verrät die mythologischen Ursprünge der Protagonisten ebenso wie den leidenschaftlichen Elan, der sie bewegt. Dem Theater des 17. Jahrhunderts wird hier wie selten eine neue Dynamik verliehen. Dasselbe meta-theatralische Rezept wird für *Giselle* angewandt... ohne ätzende Pädagogik aber mit einer subtilen und köstlichen Art und Weise das aufzuklären was Geste und Sinn ausmacht. Eine Wohltat an Sensibilität im Eiltempo.

Eine Art eine eigene Welt auf der Basis von Kleinigkeiten zu öffnen, die den Zuschauer die nächsten Ballette mit anderen Augen sehen lassen wird. Die Kunst das auszusprechen, was uns durcheinanderbringt und uns in einer Radikalität der Mittellosigkeit aktiviert. Das Talent der ehemaligen Tänzerin Anne Theresa De Keersmaeker liegt in ihrer Fähigkeit, ihre Sensibilität in den nackten Bühnenraum einzuführen um einzig in unseren Köpfen dieses romantische Ballett entstehen zu lassen, dessen Musik live von vier Musikern gespielt wird. Sie verleiht der Pantomime und ihren vergessenen Interpretationen ihren Adelsbrief, vereitelt unsere Erwartungen durch Worte und bringt einige aktuelle frauenfeindliche Lektüren an ihre Grenzen. Aus dieser orchestrierten Frustration entsteht eine Freiheit der Vorstellungskraft voller Leidenschaft und Melancholie, wie die Zurückweisung einer gewissen Entzauberung der Welt. Eine Hymne an die Schönheit, die sich manchmal hier und dort versteckt und nur darauf wartet entdeckt zu werden um besser zu erstrahlen.

Phèdre ! de François Gremaud, au Carreau (Forbach) mardi 12 et mercredi 13 avril (en français surtitré en allemand)
Phèdre ! von François Gremaud, im Carreau (Forbach) am Dienstag den 12. und Mittwoch den 13. April (in Französisch mit deutschen Übertiteln)
carreau-forbach.com

> Busfahrten von Saarbrücken aus

Giselle... de François Gremaud, au Maillon (Strasbourg) du 27 au 30 avril (en français surtitré en allemand)
Giselle... von François Gremaud, im Maillon (Straßburg) vom 27. bis 30. April (in Französisch mit deutschen Übertiteln)
maillon.eu

> Kulturbus Offenburg / Straßburg, Mittwoch 27.04.